



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

17-07-2001

17-07-2001

14:30 uur

14:30 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1017/1 en 2)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Trees Pieters , rapporteur, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jos Ansoms	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt tot preventieve bestrijding van baarmoederhalskanker (1249/1 en 2)	3
<i>Bespreking</i>	3
<i>Sprekers:</i> Anne-Mie Descheemaeker , rapporteur	
Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns tot wijziging van artikel 7 van de wet van 13 juli 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (77/1 en 2)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Sprekers:</i> Els Van Weert , rapporteur, Anne-Mie Descheemaeker , Hubert Brouns	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met belangrijkste maatschappelijke doel de uitbating van een elektronisch tradingplatform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld (1221/1 en 2)	5
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie	
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	7
Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/1 tot 4)	8
- Wetsontwerp houdende afschaffing van de korting van 3 percent die de Staat inhoudt op de inkomsten uit de aanvullende belastingen op de personenbelasting (overgezonden door de Senaat) (1111/1 en 2)	8
- Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot opheffing van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1085/1 en 2)	8
- Voorstel van resolutie van de heren Peter	8

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	1
Proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1017/1 et 2)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters , rapporteur, Yves Leterme , président du groupe CVP, Jos Ansoms	
<i>Discussion des articles</i>	2
Proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt concernant la prévention du cancer du col de l'utérus (1249/1 et 2)	3
<i>Discussion</i>	3
<i>Orateurs:</i> Anne-Mie Descheemaeker , rapporteur	
Proposition de loi de M. Hubert Brouns modifiant l'article 7 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (77/1 et 2)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateurs:</i> Els Van Weert , rapporteur, Anne-Mie Descheemaeker , Hubert Brouns	
<i>Discussion des articles</i>	4
Projet de loi relatif à la prise de participation de l'Etat dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plate-forme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge (1221/1 et 2)	5
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP	
<i>Discussion générale</i>	5
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Didier Reynders , ministre des Finances	
<i>Discussion des articles</i>	7
Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/1 à 4)	8
- Projet de loi visant à supprimer le prélèvement par l'Etat de 3 pour cent sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques (transmis par le Sénat) (1111/1 et 2)	8
- Proposition de loi de M. Dirk Pieters abrogeant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1085/1 et 2)	8
- Proposition de résolution de MM. Peter	8

Vanvelthoven en Jan Peeters betreffende de financiële gevolgen van de beslissingen van de hogere overheden op de inkomsten en uitgaven van gemeenten en provincies (1203/1 en 2)

Algemene bespreking

8

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Dirk Pieters**, **Fientje Moerman**, **Richard Fournaux**, **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, **Didier Reynders**, minister van Financiën, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Vanvelthoven et Jan Peeters relative à l'incidence financière des décisions prises par les autorités supérieures sur les recettes et dépenses des communes et des provinces (1203/1 et 2)

Discussion générale

8

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC, **Dirk Pieters**, **Fientje Moerman**, **Richard Fournaux**, **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO, **Didier Reynders**, ministre des Finances, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Bespreking van de artikelen

16

Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft (176/1 tot 4)

17

Algemene bespreking

17

Sprekers: **Dirk Pieters**, rapporteur, **Karel Van Hoorebeke**, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Discussion des articles

16

Proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation (176/1 à 4)

17

Discussion générale

17

Orateurs: **Dirk Pieters**, rapporteur, **Karel Van Hoorebeke**, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Regeling van de werkzaamheden

20

Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft (176/1 tot 4)

20

Hervatting van de algemene bespreking

20

Sprekers: **Didier Reynders**, minister van Financiën

Ordre des travaux

20

Proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pouvoir en cassation (n° 1761/1 à 4)

20

Reprise de la discussion générale.

20

Orateurs: **Didier Reynders**, ministre des Finances

Bespreking van de artikelen

21

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke**, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Discussion des articles

21

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke**, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Regeling van de werkzaamheden

23

Ordre des travaux

23

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 17 JULI 2001

14:30 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 17 JUILLET 2001

14:30 heures

De vergadering wordt geopend om 14.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Pierre Chevalier : gezondheidsredenen
 Patrick Moriau : gezondheidsredenen
 Simonne Leen : gezondheidsredenen
 Jean-Pierre Grafe : met zending buitenslands
 Zoë Genot : buitenslands
 Annemie Van De Casteele : buitenslands
 Pierre Lano : buitenslands
 Stef Goris : Raad van Europa

federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: ambtsplicht
 Antoine Duquesne: minister van Binnenlandse Zaken : ambtsplicht
 Luc Van den Bossche: minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen
 Eddy Boutmans: staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Genève

Wetsontwerpen en voorstellen

01 Wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1017/1 en 2)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Trees Pieters** , rapporteur: Dit wetsvoorstel

La séance est ouverte à 14.32 heures par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Pierre Chevalier : raisons de santé
 Patrick Moriau : raisons de santé
 Simonne Leen : raisons de santé
 Jean-Pierre Grafe : en mission à l'étranger
 Zoë Genot : à l'étranger
 Annemie Van De Casteele : à l'étranger
 Pierre Lano : à l'étranger
 Stef Goris : Conseil de l'Europe

gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères, devoirs de mandat
 Antoine Duquesne : ministre de l'Intérieur
 Luc Van den Bossche : ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration : raisons de santé
 Eddy Boutmans : secrétaire d'Etat à la Coopération au développement : Genève

Projets de loi et propositions

01 Proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1017/1 et 2)

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

01.01 **Trees Pieters** , rapporteuse: Cette

van de heer Ansoms wil een zinsdeel toevoegen aan artikel 91 van de wet van 25 juni 1992 op de landsverzekeringsovereenkomsten, die meer specifiek betrekking heeft op de verzekerbare van geldboeten en minnelijke schikkingen in strafzaken. De mogelijkheid dat werkgevers zich kunnen verzekeren tegen geldboetes die hun werknemers oplopen, kan in hoofdte van sommigen leiden tot een gevoel van straffeloosheid. De strafrechtelijke verantwoordelijkheid moet alleszins steeds individueel blijven. Mevrouw Gerken wil het verband leggen met het arbeidsrecht.

01.02 Yves Leterme (CVP): De meerderheid is afwezig bij de bespreking van dit voorstel.

01.03 Trees Pieters, rapporteur: Uit de rechtspraak blijkt dat de werkgever zich niet kan verzekeren voor boetes van zijn werknemers wanneer deze strafrechtelijk aansprakelijk zijn. Inzake verkeersovertredingen is de rechtspraak echter minder duidelijk. Zeker is dat de werkgever de boetes niet kan aftrekken als bedrijfskost. Het wetsvoorstel is niet strijdig met het arbeidsovereenkomstenrecht. De minister gaat akkoord met het wetsvoorstel en met de motivatie. De werkgever die zich verzekert voor boetes van zijn werknemers werkt straffeloosheid in de hand en zet de werknemers aan tot onvoorzichtigheid.

De artikelen en het voorstel in zijn geheel worden eenparig aangenomen.

01.04 Jos Ansoms (CVP): Het voorstel beoogt in feite een grotere verkeersveiligheid. Het aantal verkeersslachtoffers blijft stijgen. Er is in de eerste plaats het gedrag van de verkeersgebruikers. Daarom is een handhavingsbeleid absoluut nodig. Het is ontoelaatbaar dat men zich zou kunnen verzekeren tegen verkeersboetes. Het is dan ook positief dat dit voortaan niet meer mogelijk is en dat de commissie dat voorstel heeft aangenomen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Ansoms met zijn initiatief.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1017/1)

proposition de loi de M. Ansoms vise à ajouter un membre de phrase à l'article 9 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre qui a trait plus particulièrement à l'assurabilité d'amendes et de transactions pénales. La possibilité pour les employeurs de s'assurer contre les amendes encourues par leurs travailleurs peut, chez certains, susciter un sentiment d'impunité. La responsabilité pénale doit, en tout état de cause, rester individuelle. Mme Gerken veut établir le lien avec le droit du travail.

01.02 Yves Leterme (CVP): La majorité est absente de la discussion de la présente proposition.

01.03 Trees Pieters rapporteuse: La jurisprudence fait apparaître que l'employeur ne peut s'assurer contre des amendes encourues par ses travailleurs lorsque ceux-ci sont pénalement responsables. En matière d'infractions au code de la route, la jurisprudence est toutefois moins précise. Il est certain que l'employeur n'est pas autorisé à déduire les amendes à titre de charges d'exploitation. La proposition de loi n'est pas contraire au droit sur les contrats de travail. Le ministre est d'accord sur la proposition de loi et sur la motivation. L'employeur qui s'assure contre les amendes de ses travailleurs encourage l'impunité et incite les travailleurs à l'imprudence.

Les articles et l'ensemble de la proposition ont été adoptés à l'unanimité.

01.04 Jos Ansoms (CVP): La proposition vise en fait à améliorer la sécurité routière. Le nombre de victimes de la circulation continue de croître. Le comportement des usagers de la route en est la première cause. C'est pourquoi une politique criminelle en matière de sécurité routière est absolument indispensable. Il serait, dès lors inacceptable de pouvoir s'assurer contre des amendes pour infraction au code de la route.

Que ceci ne soit désormais plus possible est donc positif en soi, de même que l'adoption de cette proposition par la Commission (*Applaudissements*).

Le **président**: Je félicite M. Ansoms pour son initiative.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1017/1)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt tot preventieve bestrijding van baarmoederhalskanker (1249/1 en 2)

02 Proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt concernant la prévention du cancer du col de l'utérus (1249/1 et 2)

Bespreking

Discussion

De **voorzitter**: De bespreking is geopend.

Le **président**: La discussion est ouverte.

02.01 Anne-Mie Descheemaeker, rapporteur: Na overleg met de meeste collega's van de commissie Volksgezondheid en wegens de afwezigheid van de indiener van het voorstel, mevrouw Avontroodt en het opduiken van een aantal nieuwe elementen in dit dossier, vraag ik om het wetsvoorstel opnieuw naar de bevoegde commissie te verzenden.

02.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO)(*rapporteur*) Après avoir consulté la plupart des collègues de la Commission de la Santé publique, en l'absence de l'auteur de la proposition, Madame Avontroodt, et vu l'émergence d'une série d'éléments nouveaux dans ce dossier, je demande le renvoi de la proposition à la commission compétente.

De **voorzitter**: U hebt het voorstel van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker, rapporteur, gehoord. Gaat iedereen daarmee akkoord? (*Instemming*) Aldus wordt besloten.

Le **président**: Vous avez entendu la proposition de Mme Anne-Mie Descheemaeker, rapporteur. Chacun est-il d'accord sur le renvoi de la proposition de résolution en commission? (*Assentiment*) Il en sera donc ainsi.

03 Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns tot wijziging van artikel 7 van de wet van 13 juli 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (77/1 en 2)

03 Proposition de loi de M. Hubert Brouns modifiant l'article 7 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (77/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

03.01 Els Van Weert, rapporteur: Het wetsvoorstel van de heer Brouns strekt ertoe artikel 7, §1 van de wet van 13 juni 1986 betreffende orgaantransplantaties te wijzigen. De beide voorwaarden voor het wegnemen van organen bij minderjarigen, namelijk dat er geen ernstige gevolgen mogen zijn of dat het om regenereerbare organen moet gaan, dienen voortaan tegelijkertijd te worden vervuld. De belangrijkste discussiepunten betroffen de rechten van het zieke kind en van de minderjarige potentiële donor tussen 15 en 18 jaar. Daarop werd advies gevraagd aan een aantal instanties. Het voorstel werd gunstig beoordeeld en de heer Brouns diende zelf een amendement in om zijn tekst aan te passen aan het advies van de

03.01 Els Van Weert, rapporteur (*en néerlandais*): La proposition de loi de M. Brouns vise à modifier l'article 7, §1^{er}, de la loi du 13 juin 1986 sur la transplantation d'organes. Dorénavant, il faudra que soient remplies en même temps les deux conditions posées au prélèvement d'organes chez les mineurs d'âge, à savoir que ce prélèvement ne peut entraîner de conséquences graves et qu'il doit s'agir d'organes pouvant se régénérer. Les points de discussion les plus importants avaient trait aux droits de l'enfant malade et à ceux du donneur potentiel mineur d'âge âgé de quinze à dix-huit ans. Nous avons demandé l'avis de diverses instances à ce sujet. La proposition concernée a reçu une appréciation favorable et M. Brouns a déposé lui-

kinderrechtencommissaris. Dit zorgt ervoor dat een potentiële donor vanaf 12 jaar moet worden gehoord. Mevrouw De Scheemaeker deed opmerken dat men zich moet hoeden voor inconsequentie in de wetgeving. Een kind van 12 jaar mag officieel gehoord worden, maar er moet tot de 18 jaar gewacht worden alvorens men vrij kan beslissen over orgaandonatie. De minister verdedigde de regeling door te verwijzen naar de situatie in het buitenland. Het amendement van de heer Brouns werd aangenomen. Het wetsvoorstel werd aangenomen met 10 stemmen voor bij 1 onthouding. (*Applaus*)

03.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Die onthouding kwam van mij. Het wetsvoorstel wil de minderjarigen beter beschermen, waarmee ik natuurlijk akkoord ga. Ik zie echter een contradictie in die bescherming van de minderjarige.

Ik heb reeds verwezen naar de bestaande wetgeving, waarin sprake was van een meerderjarigheid vanaf 21 jaar. De heer Brouns heeft dat blijkbaar beseft en sprak van een consultatie van een kind vanaf 12 jaar. Ik blijf bij mijn onthouding. Er is immers een contradictie, vooral inzake broers en zussen.

03.03 Hubert Brouns (CVP): De realiteit leert dat men geen beroep doet op minderjarige broers of zussen, maar dat men wacht tot deze volwassen zijn.

Wij willen de bescherming van levende minderjarige donoren vergroten en een fout in de wet van 1986 rechtzetten. De bedoeling was wel degelijk dat de voorwaarden cumulatief zouden zijn, zoals blijkt uit de Memorie van Toelichting.

De leeftijd om gehoord te worden werd op advies van de kinderrechtencommissaris verlaagd van 15 naar 12 jaar. Daarnaast werd ook de mogelijkheid ingeschreven voor kinderen jonger dan 12 jaar om gehoord te worden. Op deze wijze wordt zowel de bescherming als de betrokkenheid van de minderjarige donoren vergroot.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (77/4)

même un amendement pour adapter son texte à l'avis du commissaire aux droits de l'enfant. Il en a résulté qu'il y a désormais obligation d'entendre tout donneur potentiel à partir de douze ans. Mme Descheemaeker a fait observer qu'il fallait éviter de mettre en place une législation incohérente. Un enfant de douze ans peut officiellement être entendu, mais il doit attendre d'avoir dix-huit ans pour pouvoir décider librement d'être donneur d'organes. Le ministre a défendu ce règlement en se référant à la situation que connaissent les pays étrangers. L'amendement Brouns a été adopté. La proposition de loi a été adoptée par dix voix et une abstention. (*Applaudissements*)

03.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): C'est moi qui me suis abstenue. La proposition de loi tend à offrir une meilleure protection aux mineurs, objectif auquel je puis, évidemment, me rallier. A mes yeux, cette protection recèle toutefois une contradiction.

Je me suis toujours référée à la législation existante, dans le cadre de laquelle l'âge de la majorité est fixé à 21 ans. M. Brouns l'a apparemment compris et a évoqué la possibilité d'une consultation des enfants à partir de l'âge de 12 ans. Je confirme donc mon abstention. Le texte comporte effectivement une contradiction, en particulier en ce qui concerne les frères et sœurs.

03.03 Hubert Brouns (CVP): La réalité nous apprend que l'on ne fait pas appel à des frères ou à des sœurs mineurs mais que l'on attend que ces derniers aient atteint l'âge de la majorité.

Nous voulons renforcer la protection de donneurs vivants mineurs et corriger une erreur qui s'est glissée dans la loi de 1986 dont l'exposé des motifs explique clairement que le législateur entendait conférer un caractère cumulatif aux conditions énoncées.

Compte tenu de l'avis du Commissaire aux droits de l'enfant, l'âge auquel l'enfant peut être entendu a été ramené de 15 à 12 ans. Cette mesure renforcera tant la protection que l'implication des donneurs mineurs.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (77/4)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met belangrijkste maatschappelijke doel de uitbating van een elektronisch tradingplatform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld (1221/1 en 2)

04 Projet de loi relatif à la prise de participation de l'Etat dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plateforme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge (1221/1 et 2)

04.01 Yves Leterme (CVP): Wij vragen de aanwezigheid van de minister van Financiën voor dit en voor de volgende ontwerpen.

Yves Leterme (CVP): Nous demandons la présence du ministre des Finances pour ce projet et les suivants.

(Minister Didier Reynders komt de zaal binnen)

(Le ministre Reynders pénètre dans l'hémicycle)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

04.01 Yves Leterme (CVP): Dit is een belangrijk wetsontwerp, wat men niet kan afleiden uit de quasi afwezigheid van de meerheid in het halfroond. Actief schuldbeheer is een belangrijke factor in de budgettaire activiteiten van elke regering en in de sanering van de overheidsfinanciën. Dit wetsontwerp gaat over het actieve schuldbeheer.

04.01 Yves Leterme (CVP): Il s'agit là d'un projet de loi important, ce que ne traduit pas la quasi-absence de la majorité dans cet hémicycle. Une gestion active de la dette est un facteur essentiel dans les activités budgétaires de tout gouvernement et dans l'assainissement des finances publiques. Ce projet de loi concerne la gestion active de la dette.

De CVP steunt dit wetsontwerp. Het valt bijgevolg te betreuren dat de heer Tavernier hier nalaat zijn verslag voor te stellen. Dat wordt een slechte traditie binnen deze meerderheid.

Le CVP le soutient. Aussi déplorons-nous que M. Tavernier ait omis de présenter son rapport. Cela devient une mauvaise habitude au sein de cette majorité.

Dit ontwerp heeft betrekking op een nieuwe rechtspersoon, die een rol moet spelen in het actieve schuldbeheer van de Staat. Dit ontwerp moet de wettelijke basis bieden voor deze rechtspersoon die al in mei werd opgericht. Er zijn drie aandeelhouders. De derde aandeelhouder, ten belope van 3,5 procent of 14.000 euro, is de Belgische Staat. Dit aandeel kon tijdelijk worden opgetrokken tot 150.000 euro als *primary dealers* zouden uittreden. Waarom precies 150.000? Als dit zou gebeuren, bekomt de Staat dan ook alle daaraan verbonden rechten? In het verslag is sprake van de mandaattermijn van de *primary dealers*. Die zou ten einde lopen op 31 december 2000, namelijk vierentwintig maanden na 1 januari

Ce projet concerne une nouvelle personne morale, appelée à jouer un rôle dans la gestion active de la dette de l'Etat. Ce projet doit fournir les bases légales de cette personnalité juridique qui existe déjà depuis le mois de mai. Celle-ci compte trois actionnaires. Le troisième actionnaire, représentant 3,5 pour cent, soit 14.000 euros, est l'Etat belge dont la part pourrait être temporairement portée à 150.000 euros en cas de sortie de *primary dealers*. Pourquoi précisément 150.000 euros ? Dans cette hypothèse, l'Etat belge se verrait-il attribuer tous les droits y afférents? Le rapport évoque la durée du mandat des *primary dealers* : celui-ci devait prendre fin le 31 décembre 2000, soit vingt-quatre mois

1999. Wie is dan, vanaf 1 januari 2000, de potentiële verwerver? Wat met de retroactieve werking?

In artikel 2 van het ontwerp wordt gesproken over “het belangrijkste maatschappelijke doel van MTS-Belgium”. Er zouden dus ook andere maatschappelijke doelstellingen zijn. Welke zijn die dan? De inbedding van MTS-Belgium in het Europees verband roept vragen op. Hoe verloopt die inbedding? In hoeverre is het opportuun dat er nog een nationaal platform wordt opgericht? Waarom worden niet alle schuldeffecten via Euro-MTS verhandeld? Wat denkt de Europese Centrale Bank van het eenzijdig Belgisch participeren in MTS-Belgium? Het beantwoorden van die vragen zal mijn stemgedrag donderdag aanstaande beïnvloeden. (*Applaus van de CVP*)

04.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Op het einde van hun mandaat (24 maanden vanaf 1 januari 1999) zou een herschikking van het korps van primary dealers kunnen plaatshebben. In die veronderstelling moet de Staat zich kunnen aandienen als verwerver van de aandelen van de “uitredende” primary dealers om ze over te dragen aan de nieuwe “toetredende” primary dealers. Om die reden bepaalt het artikel 2 dat de Staat gemachtigd is een deelneming ten belope van maximum 150.000 euro te nemen.

Mocht de toestand worden bevroren door de regeling in de wet in te schrijven, dan zou elk ander toekomstig beheer in verband met de deelneming van de Staat worden verhinderd. Het is evenwel niet uitgesloten dat in de toekomst andere, misschien gedeeltelijke, overdrachten kunnen plaatshebben. Wij willen ervoor zorgen dat een vennootschap kan worden opgericht met een maatschappelijk doel dat de weg opent naar nieuwe technologieën. Dat zou via een Europese integratie kunnen gebeuren.

De band met Euronext is logisch, maar nog niet relevant. In de toekomst kunnen weliswaar verscheidene operatoren worden samengebracht. Toch voorzien wij momenteel in een belangrijkste maatschappelijk doel. Deze verrichting dekt een stap die al door een operator werd gezet. Het verheugt ons dat alle fracties onze demarche inzake schuldbeheer steunen.

04.03 **Yves Leterme** (CVP): Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag of het tijdelijk aanhouden van een aandeelhouderschap van maximum 150.000 euro ook alle rechten verbonden aan een aandeelhouderschap van circa dertig procent mee zou brengen.

après le 1^{er} janvier 1999. Qui est alors l'acquéreur potentiel depuis le 1^{er} janvier 2001 ? Qu'en est-il de l'effet rétroactif ?

L'article 2 du projet aborde la question de l'« objet social principal de MTS-Belgium ». Il y aurait donc d'autres objectifs sociaux. Quels sont-ils ? L'intégration de MTS-Belgium dans le contexte européen appelle des questions. Comment se déroule cette insertion ? Dans quelle mesure est-il opportun d'encore créer une plate-forme nationale ? Pourquoi tous les titres de créance ne sont-ils pas négociés via euro-MTS ? Que pense la Banque centrale européenne de la participation belge unilatérale à une MTS-Belgium ? Mon vote de jeudi prochain dépendra des réponses à ces questions. (*Applaudissements du CVP*)

04.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*) : Au terme de leur mandat (24 mois à partir du 1^{er} janvier 1999), un réaménagement du corps des *primary dealers* pourrait avoir lieu. Dans cette hypothèse, l'État doit pouvoir se porter acquéreur des parts des *primary dealers* « sortants », pour les céder ensuite aux *primary dealers* « entrants ». C'est la raison pour laquelle l'article 2 autorise l'État à prendre une participation jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 150.000 euros.

Si l'on devait figer la situation en inscrivant ce mécanisme dans la loi, on empêcherait toute autre gestion future de la participation de l'État. Or, il n'est pas exclu que d'autres cessions, peut-être partielles, puissent avoir lieu à l'avenir. Notre volonté est de permettre de créer un objet social qui nous mène vers de nouvelles technologies, objet qui pourrait passer par une intégration européenne.

Le lien avec Euronext est logique, mais pas encore pertinent. A l'avenir, nous pourrions mettre en commun plusieurs opérateurs, certes, mais nous prévoyons actuellement un objet social principal. Cette opération couvre une démarche, déjà réalisée par un opérateur. Nous nous réjouissons que tous les groupes soutiennent notre démarche de gestion de la dette.

04.03 **Yves Leterme** (CVP): Le ministre n'a pas répondu à ma question de savoir si le maintien temporaire d'un actionnariat de maximum 150.000 euros implique aussi le maintien de tous les droits liés à un actionnariat de quelque trente pour cent.

04.04 Minister **Didier Reynders** (*Frans*) : De Staat is maar een marginale aandeelhouder. Als er een mogelijkheid is om verder te gaan dan de bovengrens, dan zal dat enkel gebeuren om een overgang mogelijk te maken zodat de "primary dealers" zich kunnen terugtrekken. De Staat zal kunnen instaan voor de overdracht van een primary dealer naar de andere voor de duur van de aanstelling. Het is de bedoeling dat de primary dealers aandeelhouder zijn voor meer dan 75% samen met hun partner.

04.05 **Yves Leterme** (CVP): Ik begrijp nog steeds niet de passage op blz 4 van het verslag van de heer Tavernier in verband met de periode voorerschikking van de primary dealers 24 maand vanaf 1 januari 1999 en dan vóór 31 december 2000. Die periode is toch al verstreken?

04.06 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Wij bieden de mogelijkheid, met terugwerkende kracht, om op te treden en aandelen te verwerven, maar bij elke aanwijzing van een primary dealer wordt in een termijn voorzien. De aanwijzingen geschieden voor een welbepaalde termijn.

De eerste termijn van 24 maanden is afgelopen, maar de andere lopen nog.

04.07 **Yves Leterme** (CVP): Het verslag is op dit punt dus niet verwarrend. Geldt het ook voor de toekomst?

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1221/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Men leze het opschrift van het wetsontwerp in het Nederlands en het Frans respectievelijk als volgt: "wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met als belangrijkste maatschappelijk doel de uitbating van een elektronisch tradingplatform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld".

04.04 **Didier Reynders** , ministre (*en français*): L'État est un actionnaire tout à fait marginal. S'il y a possibilité d'aller au-delà du plafond, ce sera uniquement pour permettre une transition afin que les *primary dealers* puissent se retirer. L'état pourra assurer le portage d'un *primary dealer* à un autre, le temps de la nomination. L'objectif est bien que les *primary dealers* soient actionnaires à plus de 75% avec leur partenaire.

04.05 **Yves Leterme** (CVP): Je ne comprends toujours pas le passage qui figure à la page 4 du rapport de M. Tavernier et qui a trait à la période précédant le réaménagement des *primary dealers*, soit vingt-quatre mois à partir du 1^{er} janvier 1999 et donc avant le 31 décembre 2000. Cette période n'est-elle pas déjà écoulée?

04.06 **Didier Reynders** , ministre (*en français*) : Nous donnons, avec effet rétroactif, la possibilité d'intervenir et d'acquérir des titres mais, à chaque désignation de *primary dealer*, une période est prévue. Ces désignations se font à durée déterminée.

La première période de 24 mois est terminée, mais les autres continuent.

04.07 **Yves Leterme** (CVP): Le rapport prête quelque peu à confusion sur ce point. Cela s'applique donc également pour l'avenir ?

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1221/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Il y a lieu de lire l'intitulé du projet de loi en néerlandais et en français respectivement comme suit : "projet de loi relatif à la prise de participation de l'État belge dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plateforme de *trading* électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/1 tot 4)

- Wetsontwerp houdende afschaffing van de korting van 3 percent die de Staat inhoudt op de inkomsten uit de aanvullende belastingen op de personenbelasting (overgezonden door de Senaat) (1111/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot opheffing van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1085/1 en 2)

- Voorstel van resolutie van de heren Peter Vanvelthoven en Jan Peeters betreffende de financiële gevolgen van de beslissingen van de hogere overheden op de inkomsten en uitgaven van gemeenten en provincies (1203/1 en 2)

05 Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/1 à 4)

- Projet de loi visant à supprimer le prélèvement par l'Etat de 3 pour cent sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques (transmis par le Sénat) (1111/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Dirk Pieters abrogeant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1085/1 et 2)

- Proposition de résolution de MM. Peter Vanvelthoven et Jan Peeters relative à l'incidence financière des décisions prises par les autorités supérieures sur les recettes et dépenses des communes et des provinces (1203/1 et 2)

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie voorstellen en het wetsontwerp te wijden. (Instemming)

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois propositions et ce projet de loi. (Assentiment)

De commissie stelt voor het wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot opheffing van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1085/1) te verwerpen.

La commission propose de rejeter la proposition de loi de M. Dirk Pieters abrogeant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1085/1).

De commissie stelt eveneens voor dat het wetsontwerp houdende afschaffing van de korting van 3 percent die de Staat inhoudt op de inkomsten uit de aanvullende belastingen op de personenbelasting (overgezonden door de Senaat) (nr. 1111/1) en het voorstel van resolutie van de heren Peter Vanvelthoven en Jan Peeters betreffende de financiële gevolgen van de beslissingen van de hogere overheden op de inkomsten en uitgaven van gemeente en provincies (nr. 1203/1) vervallen.

La commission propose par ailleurs que deviennent sans objet le projet de loi visant à supprimer le prélèvement par l'Etat de 3% sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques (transmis par le Sénat) (n° 1111/1), ainsi que la proposition de résolution de MM. Peter Vanvelthoven et Jan Peeters relative à l'incidence financière des décisions prises par les autorités supérieures sur les recettes et dépenses des communes et des provinces (n° 1203/1).

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

05.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): De heer van Weddingen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijke verslag.

05.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : M. van Weddingen, rapporteur, s'en réfère au rapport écrit.

05.02 Dirk Pieters (CVP): De wetgevende macht

05.02 Dirk Pieters (CVP): Une fois de plus, le

lijkt nogmaals toe te geven aan de uitvoerende macht. De minister van Financiën legde zich niet neer bij de goedkeuring van het voorstel-Lizin in de Senaat en wordt daarin door de Kamer gevolgd. Er werden nochtans voldoende argumenten aangevoerd voor de afschaffing van de drie procent inningkosten. In de commissie werd gewezen op de kostprijs voor de federale overheid en de noodzakelijkheid van de vergoeding voor een dienstverlening. Er werd bovendien smalend gedaan over de verantwoordelijkheidszin van de Senaat. Nochtans wordt de federale Staat royaal voorgefinancierd: twee jaar lang beschikt de Staat over 60 miljard frank die de gemeenten toekomt. Dat de inningkosten als billijke vergoeding moeten blijven bestaan omwille van de federale dienstverlening gaat niet op. Wie vergoedt de gemeenten voor de diensten die zij voor de federale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen verrichten? Bovendien ontvangt de federale Staat ook inkomsten uit de investeringen die de gemeenten doen. De politiehervorming kost de gemeenten veel geld: extra personeel en infrastructuurkosten, terwijl er niets terechtkomt van de overheveling van de rijkswachtkazernes. De beloofde daling van de administratieve kosten staat niet in verhouding met de gestegen lasten. De verhoging van de wedden voor de burgemeester en schepenen bezorgt de federale Staat 850 miljoen extra-inkomsten. De netto-inkomsten van 550 miljoen extra voor de gemeenten staan in schril contrast met de 8,5 miljard frank die de federale Staat uit de voorfinanciering haalt.

De toestand van de gemeentelijke financiën is nochtans ernstig: tussen 1990 en 2000 steeg het aandeel van de belastingontvangsten in de gemeente-inkomsten in Vlaanderen met 10 procent, maar de inkomsten uit subsidies en fondsen daalden met 10 procent. Dit leidde tot structurele tekorten. Volgens een studie van Dexia was er in 1999 nog, voor alle Belgische gemeenten samen, een batig saldo van 12,6 miljard frank, maar dit zou evolueren naar een tekort van 56,8 miljard frank in 2006. Reeds dit jaar hebben sommige gemeenten al een aantal belastingen en taksen moeten verhogen. Het gemiddelde tarief van de aanvullende belasting stijgt van 6,59 procent in 2000 naar 6,8 procent in 2001. Eenzelfde evolutie ziet men bij het gemiddeld tarief van de onroerende voorheffing. Alle gemeenten zien zich thans verplicht hun belastingen te verhogen.

De federale belastinghervorming zal over enkele

pouvoir législatif semble une fois encore, céder devant le pouvoir exécutif. Le ministre des finances n'a pas voulu se résigner à l'adoption de la proposition Lizin au Sénat et été suivi en cela par la Chambre. Pourtant, il y avait bien assez d'arguments en faveur de la suppression des trois pour cent de frais de perception. Au sein de la commission, des membres ont mis en évidence le coût qui en résulte pour le pouvoir fédéral et souligné la nécessité d'indemniser équitablement le service ainsi rendu. On a évoqué avec condescendance le sens des responsabilités du Sénat. Il est vrai pourtant que l'Etat fédéral bénéficie d'un large préfinancement: pendant deux ans de suite, il dispose en effet de 60 milliards qui reviennent aux communes. Il est absurde d'affirmer que les frais de perception doivent être maintenus à titre d'indemnités équitables pour le service rendu par le pouvoir fédéral. Qui donc indemnise les communes pour les services qu'elles rendent aux autorités fédérales, aux Régions et aux Communautés? En outre, l'Etat fédéral perçoit également des recettes provenant des investissements des communes. La réforme de la police coûte très cher aux communes en effectifs supplémentaires et en frais d'infrastructure, alors que le transfert des casernes de la gendarmerie reste lettre morte. La réduction promise des frais administratifs n'est pas en rapport avec l'augmentation des charges. L'augmentation des traitements des bourgmestres et échevins représente 850 millions de recettes supplémentaires pour l'Etat fédéral. Les recettes supplémentaires nettes de 550 millions des communes contrastent singulièrement avec les 8,5 milliards de francs que l'Etat fédéral tire du préfinancement.

La situation des finances communales est cependant alarmante: entre 1990 et 2000, la part des recettes fiscales des communes flamandes a augmenté de 10% mais les recettes issues de subventions et de fonds a baissé de 10%, ce qui a engendré des déficits structurels. Une étude réalisée par Dexia a établi qu'il existait encore en 1999 un solde positif de 12,6 milliards pour l'ensemble des communes belges. Ce solde positif devrait toutefois évoluer vers un déficit de 56,8 milliards de francs en 2006. Cette année déjà, des communes ont été contraintes de majorer certaines taxes et contributions. Le taux moyen de l'impôt additionnel augmente, passant de 6,59% en 2000 à 6,8% en 2001. Cette même évolution s'observe pour le taux moyen du précompte immobilier. Toutes les communes sont actuellement obligées d'augmenter leurs impôts.

Par ailleurs, dans quelques années, la réforme

jaren bovendien ook nog een gevolg hebben voor de gemeentelijke inkomsten. Daar komen nog andere uitgaven bovenop zoals de vluchtelingen enz. Hoe dan ook zullen de gemeentelijke uitgaven stijgen. Deze worden geraamd op meer dan 60 miljard. De minister maakt er zich al te gemakkelijk vanaf door te verwijzen naar de Gewesten. Wij vinden het voorstel Bacquelaine te simplistisch. De CVP zal het dan ook niet goedkeuren. (*Applaus*)

05.03 Fientje Moerman (VLD): Het gaat hier over artikel 470 van het WIB 1992 in verband met de 3 procent korting op de belastingen die aan de gemeenten worden doorgestort. In de Senaat werd een wetsvoorstel van mevrouw Lizin om dat artikel 470 op te heffen, goedgekeurd. In de Senaatscommissie gebeurde dat eenparig.

In de Kamercommissie van Financiën werd echter bij de bespreking uitgegaan van het wetsvoorstel-Bacquelaine waarin de 3 procent geleidelijk vermindert naar 1 procent. Het werd geamendeerd zodat de korting van 2 procent geldt vanaf 1 januari 2002 en 1 procent vanaf 1 januari 2003. Wat is het standpunt van het overlegcomité daarover, waarvan de minister zijn houding afhangt?

De VLD-fractie had liever de volledige afschaffing gezien, maar steunt toch de vermindering. We moeten rekening houden met de budgettaire constraints, het kan nuttig zijn om de band tussen de gemeenten en de federale belastingadministratie niet te verbreken en wij steunen het voornemen van de minister om binnen de Hoge Raad voor de Financiën een nieuwe afdeling op te richten die zich moet bezighouden met de centrale van de overdracht van belastinginkomsten aan de gemeenten. Lokale besturen hebben immers vaak te kampen met rechtsonzekerheid en onduidelijkheid.

Volgens VVSG zullen de lokale besturen met enorme financiële problemen worden geconfronteerd. VVSG waarschuwt voor een stijging van de fiscale druk. Men moet dit een beetje nuanceren. In de voorbije jaren zijn de gemeentelijke belastinginkomsten gegroeid. Als de gemeenten de kostprijs van een aantal taken hebben onderschat, dan dragen ook zij daarvoor verantwoordelijkheid. De VLD vraagt dat de lokale besturen zich zouden houden aan een fiscale stop. Bepaalde belastingen kunnen worden vervangen door retributies en alle belastingen waarvan de inningkost hoger is dan de opbrengst moeten

fiscale fédérale affectera également les recettes communales. A ces dépenses, il convient d'en ajouter d'autres encore, telles que le coût des réfugiés, etc. En tout état de cause, les dépenses communales connaîtront une augmentation estimée à plus de 60 milliards de francs. Le ministre et le gouvernement se débarrassent du problème à bon compte en renvoyant la balle dans le camp des Régions. Le CVP votera contre la proposition de M. Bacquelaine, qu'il juge trop simpliste. (*Applaudissements*)

05.03 Fientje Moerman (VLD): Notre discussion porte sur l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif à la réduction de 3 pour cent sur les impôts ristournés aux communes. Une proposition de loi de Mme Lizin tendant à l'abrogation de cet article a été adoptée au Sénat, la proposition ayant recueilli l'unanimité des voix en commission.

A la Chambre, en commission des Finances, la discussion a toutefois porté sur une proposition de M. Bacquelaine instaurant une réduction progressive de 3 à 1 pour cent. Un amendement, tendant à l'entrée en vigueur des réductions de 2 pour cent à partir du 1^{er} janvier 2002 et de 1 pour cent à partir du 1^{er} janvier 2003, a été adopté. Quel est à ce propos le point de vue du comité de concertation, dont dépend l'attitude du ministre?

Le groupe VLD aurait préféré une suppression complète, mais il apportera néanmoins son appui à la réduction proposée. Nous devons tenir compte des contraintes budgétaires. Il peut être utile de ne pas rompre le lien unissant les communes et l'administration fiscale fédérale, et nous soutenons le projet du ministre de créer au sein du Conseil supérieur des Finances une nouvelle section chargée du contrôle de la cession des recettes fiscales aux communes. En effet, les pouvoirs locaux sont souvent confrontés à l'insécurité juridique et au manque de clarté.

Selon la VVSG, l'association des villes et communes flamandes, les pouvoirs locaux connaîtraient d'énormes difficultés financières. Elle met en garde contre une augmentation de la pression fiscale. Mais il convient de nuancer cet avertissement. Ces dernières années, les recettes provenant des impôts locaux ont augmenté. Les communes sont également responsables du fait d'avoir sous-estimé le coût d'une série de missions qui leur incombent. Le VLD demande que les pouvoirs locaux observent un gel fiscal. On pourrait remplacer certains impôts par des rétributions et il faudrait supprimer tous les impôts dont la

worden afgeschaft.

Indien bepaalde beslissingen van de hogere overheden bijkomende opdrachten aan de gemeenten opleggen, die bijkomende kosten of uitgaven met zich meebrengen, moet daar een financiële tegemoetkoming tegenover staan. Daarnaast moet het principe van de intergemeentelijke solidariteit maximaal worden toegepast. Ook een meerjarenplanning is nodig. De daling van de 3 procent inningkosten kan de verhoging van de gemeentelijke opcentiemen voorkomen. Wij zijn ook voorstander van het samenvoegen van de verschillende fondsen en van een grotere financiële slagkracht voor de gemeenten. (*Applaus VLD*)

05.04 Richard Fournaux (PSC): Al bij de indiening van de programmawet, waarop wij amendementen hebben voorgesteld, vernamen we dat er een wetsontwerp in de maak was. Dit probleem is niet nieuw voor ons, maar ik herhaal dat wij niet begrijpen waarom iets wat goed genoeg was voor de Senaat, dat niet is voor ons. Is het een kwestie van intellectueel kaliber van de parlementsleden? Dit gaat mijn verstand toch echt te boven.

05.05 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Er is ook een verschil in bevoegdheid, tussen Kamer en Senaat, onder meer inzake de begrotingen.

05.06 Richard Fournaux (PSC): Dat neemt niet weg dat de Senaat ons in deze eenparig steunde. Wat mij ook verbaast is het gebrek aan belangstelling van de socialisten voor de financiering van de gemeenten. Wij nemen aanstoot aan bepaalde leden van de meerderheid zoals de heer Eerdekens, die eerst in geklammer en geweekeklaag uitbarsten en vervolgens, wanneer de beslissing wordt genomen, schitteren door afwezigheid.

Trouw aan onze logica dienen wij het amendement dat bij de bespreking van de programmawet werd ingediend en de afschaffing van de 3% administratiekosten beoogt, opnieuw in.

Ik zal niet herhalen wat de CVP over de gevolgen voor de gemeenten van de politiehervorming of van de belastinghervorming heeft gezegd.

05.07 Minister Didier Reynders (Frans): De belastinghervorming zal geen weerslag hebben op de herfinanciering van de gemeenten, aangezien zij het tarief van de opcentiemen vrij zullen kunnen blijven bepalen.

perception coûte plus cher que ce qu'ils rapportent.

Si certaines décisions prises par des autorités supérieures se traduisent pour les communes par des tâches supplémentaires entraînant des dépenses ou des frais supplémentaires, il convient de prévoir une compensation financière. En outre, le principe de la solidarité intercommunale doit jouer dans toute la mesure du possible. Un planning pluriannuel est également nécessaire. La réduction de 3% des frais de perception peut éviter une augmentation des additionnels communaux. Nous sommes également partisans de la fusion des différents fonds et d'une plus grande liberté d'action pour les communes sur le plan financier. (*Applaudissements sur les bancs du VLD*)

05.04 Richard Fournaux (PSC): Depuis le dépôt de la loi programme, à laquelle nous avons proposé des amendements, nous avons appris qu'un projet de loi était en préparation. Ce problème n'est pas nouveau pour nous, mais je répèterai que nous ne comprenons pas pourquoi ce qui a été bon pour le Sénat ne l'est pas pour nous. Est-ce une question de qualité de parlementaires? Je ne comprends pas!

05.05 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Il y a également une différence entre les compétences de la Chambre et celles du Sénat, notamment en ce qui concerne les budgets.

05.06 Richard Fournaux (PSC): Il n'empêche que le Sénat nous avait soutenus à l'unanimité. Ma deuxième surprise réside dans le peu d'intérêt manifesté par les socialistes pour le financement des communes. Nous sommes choqués d'entendre certains membres de la majorité, comme M. Eerdekens, se répandre en lamentations, en plaintes, puis de les voir briller ici par leur absence au moment de la décision.

Fidèles à notre logique, nous redéposons l'amendement déposé lors de la discussion de la loi-programme et visant à supprimer les 3% de frais administratifs.

Je ne répèterai pas ce que le CVP a dit à propos de l'impact sur les communes de la réforme des polices ou de la réforme fiscale.

05.07 Didier Reynders, ministre (en français): La réforme fiscale n'aura aucun impact sur le financement des communes puisque celles-ci restent libres de fixer le taux des centimes additionnels.

05.08 Richard Fournaux (PSC): Als het tarief van de opcentiemen onveranderd blijft in de gemeenten, zal er minder gemeentebelasting geïnd worden. Om dat verlies te compenseren, zullen de gemeenten wel aan het tarief van de opcentiemen moeten raken.

05.09 Minister Didier Reynders (Frans): Toen de staat tijdens vorige zittingsperioden besliste om de belastingsschalen niet te indexeren, hadden de gemeenten de keuze om de opcentiemen te verlagen, maar vele gemeenten verkozen verder de vruchten te blijven plukken van de belastingdruk.

Vreemd toch, hoe men de gemeentelijke autonomie voorstaat op andere gebieden, terwijl er hier geen sprake meer van is !

Die gemeentelijke autonomie mag ook niet uitgespeeld worden om de staat te beïnvloeden bij beslissingen over zijn eigen belastingtarieven.

05.10 Yves Leterme (CVP): Die redenering zou theoretisch kunnen kloppen, maar het regeringsbeleid schuift alsmaar meer taken door naar de gemeenten. Zelfs de Kamervoorzitter wees er in een TV-programma op dat de politiehervorming de gemeenten handenvol geld kost. Tegenover die nieuwe extra taken staan geen financiële middelen.

05.11 Minister Didier Reynders (Nederlands): Het antwoord dat ik aan de heer Fournaux heb gegeven was een zeer concreet antwoord. Wat zijn de lasten tot nu toe voor de gemeenten met betrekking tot de politiehervorming? Er zijn integendeel extra middelen naar de gemeenten gegaan. Ook daarop zal ik een concreet antwoord geven.

De **voorzitter:** Morgen staat daarover een debat op de agenda.

05.12 Dirk Pieters (CVP): Is de minister dan politiek naïef? De gemeentebesturen die hun tarieven moeten verhogen, welke uitleg daarvoor ook wordt gegeven, zullen door hun burgers niet als Sinterklaas worden beschouwd!

05.13 Minister Didier Reynders (Nederlands): De gemeenten kunnen zelf beslissen de fiscale druk op arbeid te wijzigen. Dat is mogelijk.

05.14 Richard Fournaux (PSC): We zullen zeker

05.08 Richard Fournaux (PSC) : Avec un taux additionnel inchangé dans les communes, le niveau de perception de l'impôt communal va baisser. Pour compenser cette perte, les communes vont devoir toucher à leurs taux additionnels.

05.09 Didier Reynders , ministre (en français): Quand l'État a décidé sous les législatures précédentes de ne pas indexer les barèmes fiscaux, les communes avaient le choix de diminuer leurs centimes additionnels, mais beaucoup ont préféré continuer à bénéficier de la pression fiscale.

Il est surprenant de voir que l'on invoque l'autonomie communale dans d'autres domaines et qu'on ne la fait pas jouer ici !

Cette autonomie communale ne peut pas non plus servir à influencer l'État dans ses décisions concernant ses propres taux de prélèvement.

05.10 Yves Leterme (CVP): En théorie, ce raisonnement est exact mais, dans le cadre de la politique mise en œuvre par le gouvernement, les tâches qui incombent aux communes sont toujours plus nombreuses. Même le président de la Chambre a souligné lors d'un programme télévisé que la réforme des polices coûte très cher aux communes qui n'obtiennent toutefois pas les moyens financiers nécessaires pour s'acquitter de ces nouvelles missions .

05.11 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): La réponse que j'ai adressée à M. Fournaux était très concrète. Jusqu'à présent, quelles sont les charges supportées par les communes à la suite de la réforme des polices ? Il s'agirait plutôt de moyens supplémentaires octroyés aux communes. Je formulerai également une réponse concrète à ce sujet.

Le **président:** L'ordre du jour de demain prévoit un débat à ce sujet.

05.12 Dirk Pieters (CVP): Le ministre témoignerait-il de naïveté politique ? Les citoyens des communes contraintes, pour quelque raison que ce soit, d'augmenter leurs taux, ne prendront assurément pas leur administration pour le Père Noël!

05.13 Didier Reynders , ministre (en néerlandais) : Les communes peuvent elles-mêmes décider de modifier la pression fiscale sur le travail. Cette possibilité leur est offerte.

05.14 Richard Fournaux (PSC): Nous reparlerons

nog terugkomen op de politiehervorming en de weerslag ervan op de gemeentefinanciën. Wat de politieke keuze van de gemeenten voor een bepaalde belastingregeling betreft, mag men niet veralgemenen. Een aantal gemeenten heeft het belastingtarief verlaagd, wat de staat zou moeten respecteren.

Als de gemeenten, zoals u stelt, zelf kunnen beslissen om de federale maatregelen na te volgen of te compenseren, moet er op het niveau van de Gewesten opnieuw onderhandeld worden over het fiscaal pact.

Het is waarschijnlijk dat de Raad van State de gemeenten die hun belastingtarieven verhoogd hebben, en die het fiscaal pact overtreden hebben, in het gelijk zal stellen. Al is uw beleid nog zo loffelijk, niet alleen zal uw hervorming uiteindelijk tenietgedaan worden, de fiscale druk zal bovendien ook nog toenemen via de gemeentebelasting, en de federale staat zal zoals gewoonlijk weer goed voor de dag komen. Maar u zal de consequenties moeten dragen. (*Applaus bij de PSC*)

05.15 Yves Leterme (CVP): Mevrouw Moerman vond het inconsequent om aan te sturen op budgettaire voorzichtigheid en dan de afschaffing van de drie procent inningkost te vragen. Het is niet omdat men aandringt op budgettaire orthodoxie, dat de oppositie geen andere accenten zou kunnen leggen. Wij maken andere keuzes dan de meerderheid. Wij zouden geen half miljard extra hebben toegekend aan het Europees voorzitterschap en tegelijkertijd harteloos de bejaarden hebben aangepakt. De VVSG, die een pluralistische instelling is, luidt de alarmklok. Men kan niet ontkennen dat de gemeenten op kosten worden gejaagd.

Natuurlijk creëert de regering graag het beeld van een overheid die gul de belastingen verlaagt. Ik ben er echter zeker van dat de burgers snel zullen merken dat het eindresultaat voor hen wel eens minder gunstig zou kunnen uitvallen en dat wat aan de ene kant aan personenbelastingen wordt verlaagd, aan de andere kant op het vlak van andere taksen gevoelig wordt verhoogd.

De Hoge Raad voor Financiën – afdeling financieringsbehoeften – krijgt nu een bijkomende opdracht. Ik hoop dat de Hoge Raad hiervoor de nodige extra mensen en middelen toebedeeld krijgt. Ik ben daar nog niet zo zeker van. Ook het inwinnen van informatie vormt een probleem. De Hoge Raad voor de Financiën kampt onder meer met een

sûrement de la réforme des polices et de son impact sur les finances communales. Quant au choix politique du régime fiscal adopté par les communes, il ne faut pas généraliser.

Des communes ont diminué leur taux d'impôt, ce que l'État devrait respecter.

Si, comme vous l'affirmez, les communes peuvent décider de suivre ou de compenser les mesures fédérales, il faudrait renégocier le pacte fiscal au niveau des Régions.

Il est probable que le Conseil d'État donnera raison aux communes qui ont augmenté leur taux d'imposition, enfreignant le pacte fiscal. Dès lors, même si votre politique est louable, non seulement votre réforme sera nulle, mais la pression fiscale augmentera, par le biais des impôts communaux, alors que l'État fédéral, comme d'habitude, aura belle figure. Ce sera néanmoins à vous d'en assumer les conséquences. (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

05.15 Yves Leterme (CVP): Mme Moerman a estimé qu'il n'est pas cohérent de préconiser la prudence budgétaire et de demander en même temps la suppression des trois pour cent de frais d'encaissement. Ce n'est pas parce qu'elle souligne la nécessité d'une orthodoxie budgétaire que l'opposition ne pourrait pas mettre l'accent sur d'autres points. Nous opérons des choix autres que ceux de la majorité. Nous n'aurions pas octroyé un demi-milliard supplémentaire à la présidence européenne et, dans le même temps, nous en prendre impitoyablement aux personnes âgées. L'Association des villes et communes flamandes, qui est une organisation pluraliste, tire la sonnette d'alarme. Il est indéniable que les communes sont confrontées à des frais supplémentaires.

Bien entendu, le gouvernement se plaît à donner de lui-même l'image d'une autorité qui procède à une réduction des impôts. Je suis toutefois convaincu que les citoyens ne tarderont pas à constater que le résultat final pourrait bien ne pas leur être favorable et que la réduction de l'impôt des personnes physiques accordée d'un côté est compensée par une augmentation substantielle des taxes de l'autre.

Une mission supplémentaire est à présent dévolue à la section des besoins de financement du Conseil supérieur des finances. J'espère, mais je suis loin d'en être sûr, que ce dernier obtiendra le personnel et les moyens supplémentaires requis. Il y a aussi le problème de la récolte de l'information. Le Conseil supérieur des finances est confronté,

probleem op het vlak van statistiek. Het Instituut voor de nationale rekeningen en het Federale Planbureau zijn beter geplaatst om die opdracht te vervullen. (*Applaus*)

05.16 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Het voorstel dat door de commissie werd aangenomen is niet hetzelfde als het voorstel dat ons door de Senaat werd overgezonden. Onze assemblees zijn verschillend en de Kamer moet rekening houden met de begrotingsbeperkingen.

Daarom waren wij genoodzaakt die hervorming tot in 2003 te spreiden teneinde de uitvoerbaarheid ervan te garanderen.

Van bij de aanvang was ik in mijn voorstel van een percentage van 1% uitgegaan, want ik achtte het nuttig dat de dienstverlening aan de gemeenten zou worden vergoed, omdat ik bang ben dat een minister van Financiën later de gemeenten met de inning zou belasten, wat hen wellicht meer zou kosten dan die vergoeding van 1%. Die dienstverlening aan de gemeenten moet worden behouden en vergoed.

Volgens de heer Pieters voeren de gemeenten bepaalde taken uit ten voordele van de Staat. In feite willen zij niet van die taken worden ontlast. Die taken moeten worden behouden om de kloof met de burgers niet te vergroten.

Wat de gemeentefinanciën en de lasten die de Staat de gemeenten oplegt betreft, herinner ik eraan dat die financiering onder de Gewesten ressorteert.

Als de gemeenten ermee hebben ingestemd om mee te werken aan het programma voor de opvang van vluchtelingen, kunnen zij eveneens rekenen op steun van de overheid voor elke persoon die zij opvangen. Het betreft een bijdrage van de federale overheid aan een gedecentraliseerd programma in die gemeenten.

Morgen zullen wij het over de gevolgen van de politiehervorming voor de gemeentefinanciën hebben.

De oorsprong van de moeilijkheden van de gemeenten moet worden gezocht in beslissingen die door de verdedigers van de gemeentebelangen zelf werden genomen en die hier werden bekrachtigd, met name: de algemene herziening van de weddeschalen en de verhoging van de wedden van de burgemeesters en schepenen.

De verdediging van de gemeentefinanciën is niet hetzelfde als de verdediging van de financiën van gemeenten die een deficitair beleid voeren, vooral als dit het gevolg is van pre-electorale gulheden waarvoor thans het gelaag moet worden betaald. Het

notamment, à un problème dans le domaine des statistiques. L'institut des comptes nationaux et le Bureau du plan fédéral sont mieux placés pour remplir cette mission.

(*Applaudissements*)

05.16 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): La proposition retenue par la Commission n'est pas celle qui nous est parvenue du Sénat. Nos assemblées sont différentes, et la Chambre est tenue de tenir compte des contraintes budgétaires.

C'est pourquoi nous avons dû étaler jusqu'en 2003 cette réforme pour en garantir la faisabilité.

Dès le départ, j'avais, dans ma proposition, maintenu un taux de 1%, car il me paraissait utile que le service rendu aux communes soit rétribué, de peur qu'un ministre des Finances ultérieur, ne laisse la charge de la perception aux communes, ce qui leur coûterait sans doute plus cher que ce pourcentage. Ce service communal doit être maintenu et rétribué.

Les communes remplissent certaines charges pour l'État, selon M. Pieters. En fait, elles ne souhaitent pas s'en défaire. Du reste, il faut les maintenir dans un souci de proximité avec la population.

Quant aux finances communales, et aux charges que l'État ferait peser sur elles, je rappelle que ce financement dépend des Régions.

Si les communes ont accepté de rentrer dans le cadre d'un programme d'accueil aux réfugiés, elles bénéficient aussi d'une aide de l'État pour chaque personne accueillie. Il s'agit d'une participation de l'État fédéral à un programme décentralisé dans ces communes.

Nous parlerons demain de l'impact sur les finances communales de la réforme des polices.

L'origine des difficultés des communes est à trouver dans des décisions prises par les municipalistes eux-mêmes et acceptées ici : la révision générale des barèmes et l'augmentation des traitements des bourgmestres et des échevins.

La défense des finances communales n'est pas la défense des finances de communes à gestion déficitaire, surtout en ce qui concerne certaines largesses préélectorales qu'il faut payer maintenant. Il faudrait aussi voir combien il y a de «faux»

zou ook de moeite lonen om eens na te gaan hoeveel 'valse' gemeentebegrotingen er zijn.

05.17 Richard Fournaux (PSC): Particularisme is hier uit den boze. Het dubbele betoog, met name dat van de voorstanders van de gemeentebelangen die ik steun enerzijds, en dat van de regeringsleden aan de andere kant, maakt ons woedend.

05.18 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ik heb geen enkele gemeente in het bijzonder genoemd. Er is hier dan ook geen sprake van particularisme. Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de verdediging van de gemeentebelangen enerzijds en de inbreuken op een orthodox beleid anderzijds, zoniet bestaat het gevaar dat de gemeenten die een correct beleid voeren, worden gestraft. U zou een dergelijk betoog moeten steunen.

Al wie in zijn gemeenten met belastingplichtigen praat, heeft het maar al te graag over de belastinghervorming en oogst niets dan instemming.

Laten we ons dus niet langer blind staren op die tarieven en zien wat er écht betaald moet worden. De belastingplichtigen hoeven nu al een bedrag dat overeenstemt met de helft van de opcentiemen, niet langer te betalen. De gemeenten kunnen een verlaging van 10 à 15% van de belastingtarieven compenseren als ze hun belasting verhogen met een overeenkomstig relatief tarief.

De lasten van de gemeenten worden verlaagd met 700 miljoen in 2002 en 1,4 miljard in 2003. Dat is het resultaat van het zoeken naar een formule om budgettaire haalbaarheid te verzoenen met de intentie om gemeenten die tengevolge van hun correcte bestuur in financiële moeilijkheden verkeren, te helpen. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.19 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): In dit parlementair debat stel ik vast dat de breuklijn niet zozeer loopt tussen Vlaams en Waals of tussen meerderheid en oppositie, maar wel degelijk tussen de municipalisten en de niet-municipalisten. Er is hier sprake van onaanvaardbare belangenvermenging.

05.20 Minister Didier Reynders (Frans) : Ik ben sinds de aanvang van de besprekingen in de Senaat niet van mening veranderd. De overheid rekent administratieve kosten aan ten laste van de gemeenten voor een klein gedeelte van de belastingen die zij voor hun rekening int. Die kosten zullen geleidelijk aan worden verminderd, zonder die heffing, die minimaal kan zijn en 1% kan

budgets communaux.

05.17 Richard Fournaux (PSC): Il faut éviter le particularisme.

Nous sommes enragés face au double discours, celui des municipalistes que j'applaudis, et celui des membres du gouvernement.

05.18 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Je n'ai cité aucune commune en particulier. Je ne vois pas où est le particularisme. Il faut distinguer la défense des intérêts des communes et les entorses à la gestion orthodoxe, sans quoi l'on risque de désavantager les communes qui font de la bonne gestion.

Vous devriez soutenir de tels discours

Tous ceux qui rencontrent des contribuables dans leur commune sont heureux de parler de la réforme fiscale et ne reçoivent que des approbations.

Sortons donc du fétichisme des taux et voyons ce qu'il faut réellement payer. Les contribuables ne doivent déjà plus payer un montant équivalent à la moitié des centimes additionnels. Une diminution de 10 à 15% des taux d'imposition peut être compensée par les communes si elles augmentent leurs taux d'imposition d'un taux relatif équivalent.

Une diminution des charges des communes de l'ordre de 700 millions en 2002 et de 1,4 milliard en 2003 est le résultat d'une recherche de compatibilité entre la faisabilité budgétaire et une volonté d'aider les communes en difficulté financière en raison de leur gestion correcte. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

05.19 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Depuis le début de ce débat parlementaire, je constate que la ligne de démarcation ne se situe pas tant entre Flamands et Wallons ou encore entre majorité et opposition mais bien entre municipalistes et non-municipalistes. Il est question ici d'une inadmissible confusion d'intérêts.

05.20 Didier Reynders , ministre (en français): Je n'ai pas changé d'avis depuis le début des discussions au Sénat. L'État prélève des coûts administratifs à charge des communes pour une petite part d'impôts qu'il perçoit pour leur compte. Il est prévu de diminuer ces coûts de manière progressive mais sans abandonner le prélèvement, qui peut être minimal, soit 1%.

bedragen, echter volledig af te schaffen. Ik verheug mij erover dat de commissie voor de Begroting dat goed heeft begrepen. De geleverde inspanningen zijn immers niet onaanzienlijk.

Ik herhaal dat de belastinghervorming geen rechtstreeks effect op de ontvangsten van de gemeenten heeft. Ik hoop dat de meeste gemeenten zich zullen aansluiten bij de inspanningen die de federale overheid levert om de belasting op arbeid te verlichten. Ik hoef er u niet aan te herinneren dat de regering de betaling van de 13 tot 14 miljard achterstallige bedragen die aan de gemeenten zijn verschuldigd, heeft willen bespoedigen. De overheid heeft er zelfs mee ingestemd om de gemeenten voorschotten toe te kennen.

(Nederlands) In het overlegcomité bestaat een akkoord onder meer over de geleidelijke vermindering van de administratieve kosten en ook om een vierde afdeling van de Hoge Raad voor de Financiën op te richten, die moet instaan voor de controle op de overdracht van de federale overheid naar de gemeenten en op de gevolgen van federale beslissingen voor de ondergeschikte besturen.

(Frans) Deze tekst behelst een eerste tegemoetkoming van de staat voor de gemeenten. Bovendien leveren de Gewesten dezelfde inspanning. Door de voorliggende tekst aan te nemen, zal de Kamer de gemeenten op een realistische manier helpen. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1075/4)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Artikel 1 wordt aangenomen.

Ingediende amendementen:

Art. 2

- 3: Richard Fournaux, Raymond Langendries (1075/5)

- 5: Dirk Pieters (1075/5)

Je me réjouis que la commission du budget l'ait compris.

Les efforts prévus ne sont pas négligeables.

Je le répète, la réforme fiscale n'a pas d'effet direct sur les recettes communales. J'espère que la plupart des communes accompagneront l'effort de l'État fédéral visant à alléger la fiscalité sur le travail. Dois-je vous rappeler que ce gouvernement a voulu accélérer le paiement des 13 à 14 milliards d'arriérés dus aux communes. L'État a même consenti des avances à destination des communes.

(En néerlandais) Un accord portant notamment sur la réduction graduelle des coûts administratifs a été conclu au sein du comité de concertation. Cet accord a également trait à la création d'une quatrième section du Conseil supérieur des Finances chargée de contrôler le transfert des autorités fédérales aux communes et les conséquences des décisions fédérales pour les pouvoirs subordonnés.

(En français) Par ce texte, nous réaliserons une première intervention de l'État à l'égard des communes. De plus, les Régions font le même effort. D'une manière réaliste, la Chambre viendra au secours des communes en approuvant ce texte. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1075/4)

La proposition de loi compte 3 articles.

L'article 1 est adopté.

Amendements déposés:

Art. 2

- 3: Richard Fournaux, Raymond Langendries (1075/5)

- 5: Dirk Pieters (1075/5)

De stemming over de amendementen en het artikel 2 wordt aangehouden.

Ingediende amendementen:

Art. 3

- 4: Richard Fournaux, Raymond Langendries (1075/5)
- 6: Dirk Pieters (1075/5)

De stemming over de amendementen en het artikel 3 wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft (176/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

06.01 Dirk Pieters, rapporteur: Dit wetsvoorstel wil een bepaling opheffen die voorkomt in de wet van 15 maart 1999 inzake fiscale geschillen en die betrekking heeft op de voorwaarden inzake cassatievoorzieningen in fiscale aangelegenheden. Er staat een zin in die overbodig is en die ten onrechte de indruk wekt dat het gaat om een wet die afwijkt van het gemeen procesrecht. Het wetsvoorstel wil de bepaling in alle artikelen waarop ze betrekking heeft, opheffen.

Minister Reynders heeft geen bezwaar tegen de voorgestelde wijzigingen.

De wetten van 15 en 23 maart 1999 tot hervorming van de fiscale procedure hebben de rechtbanken van eerste aanleg bevoegd verklaard om uitspraak te doen over geschillen inzake inkomstenbelastingen. In de rechtsleer is er kritiek op het feit dat de Staat in fiscale geschillen in persoon voor de rechtbank kan verschijnen, via één van zijn ambtenaren, die dan als "orgaan" optreedt. Dit leidt tot voor de Staat ongunstige vonnissen. Eigenlijk zijn de ministers als enigen gemachtigd om in de persoon de Staat te vertegenwoordigen voor de rechtbanken van rechterlijke vrede. De minister stelt nu voor de procedure te vereenvoudigen door belastingambtenaren wettelijk de hoedanigheid te verlenen van organen van de Staat. Hij suggereert deze bepaling te laten ingaan vanaf 1 april 2001. Karel Van Hoorebeke vindt het positief dat de ambtenaar meer gemotiveerd wordt,

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

Amendements déposés:

Art. 3

- 4: Richard Fournaux, Raymond Langendries (1075/5)
- 6: Dirk Pieters (1075/5)

Le vote sur les amendements et l'article 3 est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation (176/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

06.01 Dirk Pieters, rapporteur: La présente proposition de loi vise à supprimer une disposition de la loi du 15 mars 1999 relative aux litiges fiscaux qui a trait aux conditions dans lesquelles un pourvoi en cassation peut être interjeté en matière fiscale. Cette disposition contient une phrase qui est superflue et qui donne l'impression fausse qu'il s'agit d'une loi qui déroge au droit de la procédure pénale ordinaire. La présente proposition de loi vise à abroger cette disposition dans tous les articles auxquels elle se rapporte.

Le ministre Reynders n'a pas d'objection aux modifications proposées.

Les lois des 15 et 23 mars 1999 portant réforme de la procédure fiscale ont déclaré les tribunaux de première instance compétents pour statuer sur les litiges en matière d'impôts sur les revenus. Dans la doctrine, le fait que dans les litiges fiscaux l'Etat puisse comparaître en personne devant le tribunal par l'intermédiaire d'un de ses fonctionnaires intervenant alors comme "organe" est critiqué. Il en a découlé des jugements défavorables à l'Etat. En fait, seuls les ministres sont habilités à représenter l'Etat en personne devant les tribunaux de l'ordre judiciaire. Mais le ministre propose à présent de simplifier la procédure en conférant légalement aux fonctionnaires fiscaux la qualité d'organes de l'Etat. Il suggère que cette disposition ait effet à partir du 1^{er} avril 2001. Karel Van Hoorebeke juge positif que les fonctionnaires soient davantage motivés, mais il s'interroge sur leur formation, sur l'accroissement

maar heeft vragen bij opleiding, toename van de werkdruk, tijdrovende verplaatsingen en vermenging van de rol als tegenpartij en onafhankelijk ambtenaar. Aan de juridische dienst werd een nota overgemaakt met betrekking tot de terugwerkende kracht. Hiervoor verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Het wetsvoorstel werd goedgekeurd met 9 stemmen en 3 onthoudingen. *(Applaus)*

06.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het wetsvoorstel-Leterme vergde normaal gezien geen lange bespreking. De minister achtte het echter noodzakelijk een amendement in te dienen, nadat hij in commissie was ondervraagd over de rondzendbrief waardoor fiscale ambtenaren de Staat in rechte mochten vertegenwoordigen voor de fiscale rechtbanken en de fiscale kamers van de rechtbanken van eerste aanleg. Na protest vanwege de advocatuur wezen de rechtbanken van eerste aanleg van Antwerpen, Gent en Leuven die praktijk van de hand. De controverse die hierover ontstond, leidde tot een blokkering van de fiscale rechtbanken.

De minister kondigde aan zelf een ontwerp in te dienen op basis van het wetsvoorstel-Leterme. De nieuwe fiscale procedure beoogt alleszins een vluggere behandeling. De minister heeft geopteerd voor een systeem waarbij de fiscale ambtenaren de staat mogen vertegenwoordigen in de rechtbank. Ik heb daarbij toch enig voorbehoud. Het pleitmonopolie van de advocatuur wordt verder doorbroken. Dat vergt een diepgaande discussie. Het gevaar is niet denkbeeldig dat het systeem verder wordt uitgehoud. Indien de fiscale ambtenaren mogen optreden, wordt de neutraliteit doorbroken. Ook van advocaten wordt een zekere onafhankelijkheid vereist. Het is dan ook niet positief dat een fiscaal ambtenaar "zijn" dossier mag gaan verdedigen. Hij moet het algemeen belang kunnen dienen.

Een tweede tegenargument is dat de inbreng van een gespecialiseerd beroep –in casu de advocatuur – wordt ondergraven, door andere beroepscategorieën de kans te bieden te pleiten voor rechtbanken. Dit is geen goede werkwijze, die een factor als het beroepsgeheim onvoldoende valoriseert. Er is ook een gevaar voor het scheppen van een precedent: de weg zou open kunnen liggen voor het ondergraven van andere beroepscategorieën.

Het regeringsamendement stelt ook een probleem van efficiëntie in de afhandeling van fiscale geschillen. Wat is nog de efficiëntie van een ambtenaar, die urenlang moet wachten op de

de la pression du travail, sur la longueur de leurs déplacements et sur la confusion entre le rôle de partie adverse et celui de fonctionnaire indépendant. Une note concernant l'effet rétroactif a été communiquée au Service juridique. A cet égard, je vous renvoie au rapport écrit. La proposition de loi a été adoptée par neuf voix et trois abstentions. *(Applaudissements)*

06.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Normalement, la proposition de loi Leterme ne devait pas donner lieu à une longue discussion. Le ministre a toutefois estimé devoir présenter un amendement après avoir été interrogé en commission au sujet de la circulaire permettant aux agents du fisc de représenter l'Etat en droit devant les tribunaux fiscaux et les chambres fiscales des tribunaux de première instance. Après les protestations des avocats, les tribunaux de première instance d'Anvers, de Gand et de Louvain ont rejeté cette pratique. La controverse menée à ce propos a provoqué un blocage des tribunaux fiscaux.

Le ministre a annoncé qu'il déposerait lui-même un projet de loi sur la base de la proposition de M. Leterme. La nouvelle procédure fiscale tend à accélérer le traitement des dossiers. Le ministre a opté pour un système permettant aux fonctionnaires fiscaux de représenter l'Etat devant le tribunal. Je formule néanmoins quelques réserves à ce sujet. Il s'agit d'une nouvelle atteinte au monopole de plaidoirie des avocats. Cette question mériterait donc un débat approfondi. Le système risque réellement d'être vidé de sa substance. Si les fonctionnaires fiscaux peuvent plaider, la neutralité disparaît. Les avocats doivent également faire preuve d'une certaine indépendance. Il est donc néfaste qu'un fonctionnaire fiscal puisse aller défendre "son" dossier. Il doit en effet servir l'intérêt général.

Un deuxième argument est qu'on sape le rôle d'une profession spécialisée, en l'occurrence celle d'avocat, en permettant à d'autres catégories professionnelles de plaider devant les tribunaux. Ce procédé n'est pas recommandable car il valorise insuffisamment un facteur comme le secret professionnel. Il risque aussi de créer un précédent qui pourrait à son tour contribuer à miner d'autres catégories professionnelles.

L'amendement du gouvernement soulève aussi la question de l'efficacité du traitement des litiges fiscaux. Quelle est encore l'efficacité d'un fonctionnaire qui doit attendre pendant des heures

behandeling van het dossier waarvoor hij is opgeroepen? Op die manier wordt hij weg gehouden van zijn normale beroepsactiviteiten.

Bovendien worden de ambtenaren door deze maatregel zwaarder belast en wordt het risico op beroepsfouten groter. Het is belangrijk dat de fiscale rechtbanken worden gedeblokkeerd, maar er zou een ruimer debat moeten komen over de pleitbevoegdheid, in aanwezigheid van onder meer vertegenwoordigers van de balies. Ik stel voor het advies van de Raad van State te vragen over dit amendement, dat verstrekende gevolgen kan hebben, ook voor andere administraties. Ik zal hierop terugkomen in het kader van de bespreking van artikel 3.

06.03 Yves Leterme (CVP): In *De Standaard* van maandag hekelt Rolf Falter het leegmaken van de laden van deze Kamer voor het reces en de toevloed aan irrelevante wetten. De wetgevende macht heeft zich het laatste greintje respect laten ontnemen door deze regering, die - door te liegen - door de bodemplaat is gegaan.

Vandaag wordt een amendement in een wetsvoorstel geschoven dat een ruimere bespreking verdient. Met dit amendement word ik, als indiener van het voorstel, in verlegenheid gebracht. Tijdens de bespreking van ontwerp 1341 legde regering uit wat de rol van de administratie is bij een rechtszaak. Ook tijdens de vorige zittingsperiode was men bezig met de problematiek. Het amendement dat het pleitmonopolie van de advocatuur wil afschaffen, stuit op bezwaren. De ambtenaren zelf voeren een aantal bezwaren aan. Zij vinden het een slechte maatregel die de goede werking van de belastingdiensten in het gedrang brengt. Ik heb de indruk dat de minister nog liefst van al heeft dat de administratie op moeilijkheden stuit, zodat ze wat terughoudender en lakser wordt inzake de opsporing van fiscale fraude. Een eerste opmerking is dat opleiding en ervaring voor het voeren van een procedure voor een rechtbank ontbreken. De tweede opmerking is dat de effectieven nog altijd niet werden uitgebreid. Een derde argument is dat er een verschil wordt gecreëerd tussen de taxatieambtenaren: in het ene geval kan een advocaat worden ingeschakeld, in het andere niet. Een vierde argument is dat de voorbije ervaringen negatief zijn, door een onvoldoende kennis van de procedure gekoppeld aan tijdverlies voor de ambtenaar.

que soit traité le dossier pour lequel il a été convoqué? On l'empêche ainsi d'accomplir ses activités professionnelles normales.

En outre, cette mesure augmentera la charge de travail des fonctionnaires ainsi que le risque de fautes professionnelles. Il importe de débloquer les tribunaux fiscaux mais un débat plus vaste devrait être organisé concernant la compétence en matière de plaidoiries, notamment en présence des représentants des barreaux. Je propose de demander l'avis du Conseil d'Etat sur cet amendement qui pourrait avoir d'importantes conséquences pour d'autres administrations également. Je reviendrai sur ce point dans le cadre de la discussion de l'article 3.

06.03 Yves Leterme (CVP): Dans un article paru lundi dans le quotidien "De Standaard", M. Rolf Falter critique sévèrement le fait que l'on vide les fonds de tiroirs de la Chambre avant les vacances parlementaires et l'afflux de lois peu pertinentes. Ce gouvernement a enlevé au pouvoir législatif la dernière once de respect qu'on lui témoignait. Par ses mensonges, le gouvernement est tombé plus bas que terre.

Aujourd'hui, nous sommes confrontés à l'insertion, dans une autre proposition de loi, d'un amendement qui mérite un débat plus approfondi. En tant qu'auteur de la proposition, je me trouve en situation délicate en raison de cet amendement. Lors de la discussion du projet n° 1341, le gouvernement avait expliqué le rôle de l'administration dans le cadre d'une procédure judiciaire. Sous la précédente législature également, nous nous sommes intéressés à cette question. L'amendement tendant à supprimer le monopole de plaidoirie des avocats soulève plusieurs objections, dont certaines formulées par les fonctionnaires eux-mêmes qui jugent la mesure inopportune et susceptible d'entraver le bon fonctionnement de l'administration. J'ai le sentiment que le ministre souhaite que son administration soit mise en difficulté pour qu'elle adopte une attitude plus réservée et plus laxiste en matière de lutte contre la fraude fiscale. Mon argumentation s'articule en quatre points : premièrement, les fonctionnaires sont dépourvus de la formation et de l'expérience requises pour intervenir dans le cadre d'une procédure judiciaire; deuxièmement, les effectifs de l'administration fiscale n'ont toujours pas été renforcés; troisièmement, une différence est créée entre les fonctionnaires chargés de la taxation, l'intervention d'un avocat étant autorisée dans certains cas et pas dans d'autres; quatrièmement, l'expérience déjà acquise dans ce domaine est négative, les fonctionnaires

connaissant insuffisamment les procédures et perdant beaucoup de temps.

De voorgestelde maatregel is dus negatief. Hoeveel fiscale geschillen zijn momenteel aanhangig voor de fiscale kamers van de rechtbanken van eerste aanleg? De Vereniging voor Vlaamse Balies waarschuwt voor een verminderde efficiëntie, door een vermindering van onafhankelijkheid en neutraliteit, door een doorbreking van het pleitmonopolie van de advocatuur en door tijdverlies en verlies van inzetbaarheid van de ambtenaren die de vooropstelde kostenbesparing zullen tenietdoen. Tot slot rijst de vraag of het personeel deze plotse wijziging van de arbeidsvoorwaarden en deze nieuwe verantwoordelijkheid zomaar zal slikken. Wij zijn dus tegen dit amendement en zullen de vraag van de heer Van Hoorebeke om het advies van de Raad van State te vragen straks steunen. *(Applaus van de CVP en van de heer Van Hoorebeke)*

La mesure à l'examen est donc négative. Combien de litiges fiscaux attendent actuellement d'être examinés par les chambres fiscales des tribunaux de première instance? L'association des barreaux flamands met en garde contre les risques de perte d'efficacité, d'indépendance et de neutralité engendrés par la rupture du monopole de plaidoirie des avocats. Elle dénonce également une perte de temps et de disponibilité des fonctionnaires, annulant l'effet d'économie recherché. Enfin, il est permis de se demander si les fonctionnaires fiscaux concernés accepteront sans plus cette soudaine modification de leurs conditions de travail et les nouvelles responsabilités qui leur sont confiées. Nous sommes donc opposés à cet amendement et soutiendrons la demande d'avis du Conseil d'Etat formulée par M. Van Hoorebeke. *(Applaudissements du CVP et de M. Van Hoorebeke)*

07 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: De commissie voor de Justitie heeft het wetsontwerp tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nr. 1352/1) goedgekeurd.

Op verzoek van de commissie en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 juli laatsleden, stel ik u voor dit wetsontwerp op de agenda van de plenaire vergadering van morgennamiddag in te schrijven.

Mondeling verslag zal uitgebracht worden door mevrouw Karine Lalieux.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

08 Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft (176/1 tot 4)

Hervatting van de algemene bespreking

08.01 Minister **Didier Reynders** *(Frans)* : Dit debat toont aan dat er in ons land een groot aantal lobby's actief zijn en ik stel vast dat hun ideeën ook in dit halfroond worden vertolkt. Het betreft een interne beslissing van de administratie en dus niet een maatregel die door de minister is opgelegd. Die maatregel, die al geruime tijd was aangekondigd, werd tijdens de vorige zittingsperiode en bij de voorstelling van het plan van de heer Zenner

07 Ordre des travaux

Le **président**: La commission de la Justice a adopté le projet de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (n° 1352/1).

A la demande de la commission et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 juillet dernier, je vous propose d'inscrire ce projet de loi à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi.

Rapport oral sera fait par Mme Karine Lalieux.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

08 Proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pouvoir en cassation (n° 1761/1 à 4)

Reprise de la discussion générale.

08.01 **Didier Reynders**, ministre *(en français)* : Ce débat démontre l'existence d'un grand nombre de « lobbies » dans notre pays et je constate que leurs idées sont relayées jusque dans cette assemblée. La décision a été prise en interne par l'administration. Il ne s'agit donc pas d'une disposition imposée par le ministre. Annoncée depuis longtemps, cette mesure fut discutée lors de la législature précédente et lorsque M. Zenner a

besproken.

Ik hoor dat gewag wordt gemaakt van een monopolie van de balie. Laten we niet overdrijven! Elke burger kan zich zelf voor het gerecht verdedigen.

De staat kan voor het gerecht vertegenwoordigd zijn door een ambtenaar, maar de balie eist dat de staat zich door een advocaat laat vertegenwoordigen.

Ik heb voorgesteld een einde te maken aan die absurde situatie die heel wat gerechtelijke procedures blokkeert. Ik bevestig dat wij de ambtenaren van de departementen de verdediging van de dossiers in eerste aanleg wensen toe te vertrouwen, zonder echter de dossiers aan de advocaten te willen onttrekken en dat wij de staat voor de dossiers van grote fiscale belastingfraude door gespecialiseerde advocaten willen laten verdedigen.

Men moet weten dat wanneer in de strijd tegen de grote belastingfraude advocaten voor de verdediging van de staatsbelangen dienen te worden aangewezen, de mogelijke kandidaten vaak al raadsman van een van de tegenpartijen zijn. De keuze is dus eenvoudig: ofwel zorgen we ervoor dat de staat niets meer kan ondernemen, ofwel nemen we het voorstel dat in commissie werd gedaan over, zodat we over de middelen beschikken om de fiscale fraude te bestrijden.

Er kan geen twijfel bestaan over de wetgevende en wettige gegrondheid van de ingediende tekst.

Het manoeuvre waarbij een beroep wordt gedaan op de Raad van State, zal ons tijd doen verliezen in deze strijd. Ik kan een dergelijke houding alleen maar betreuren.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Neen)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (176/4)

Het wetsvoorstel telt 9 artikelen.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor

présenté son plan.

J'entends parler du monopole du barreau. N'exagérons rien ! Tout citoyen peut se défendre en justice lui-même.

L'État peut être représenté par un fonctionnaire devant la justice mais c'est le barreau qui exige la représentation de l'État par un avocat.

J'ai proposé de mettre fin à une telle situation absurde qui bloque bon nombre de procédures. Je confirme que nous voulons confier aux agents des départements la défense de dossiers en première instance, sans vouloir enlever des dossiers aux avocats et tout en confiant les intérêts de l'État à des avocats spécialisés pour les dossiers de grande fraude fiscale.

En conclusion, lorsqu'il s'agit de désigner des avocats spécialisés dans la défense des intérêts de l'État en matière de lutte contre la grande fraude fiscale, il faut savoir que ces derniers sont souvent déjà conseils d'une des parties adverses. Le choix est donc simple : soit on bloque la démarche de l'État, soit on suit la proposition faite en commission pour se donner les moyens de lutter contre la fraude fiscale.

Il n'y a aucune doute sur le fondement législatif et légal du texte déposé.

Cette manoeuvre de recours au Conseil d'État va nous faire perdre du temps dans cette lutte et je ne peux que déplorer cette attitude.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (176/4)

La proposition de loi compte 9 articles.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les cours et

de hoven en rechtbanken".

tribunaux".

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 3

- 4: Karel Van Hoorebeke, Yves Leterme (176/5)

Art. 3

- 4: Karel Van Hoorebeke, Yves Leterme (176/5)

08.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het is verkeerd om de argumentatie van de heer Leterme en mezelf als lobbying te beschouwen. Het gaat in essentie om de rol die een partij voor de rechtbank moet spelen. Men is altijd de slechtste advocaat voor zichzelf, en ik vrees dat dit ook geldt voor de ambtenaren, die meer oog zullen hebben voor een goed resultaat dan voor het algemeen belang. Er is geen enkel bezwaar tegen een uitstel. De fiscale rechtbanken werken niet tijdens de zomervakantie.

08.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ceux qui assimilent à du lobbying l'argumentation de M. Leterme et la mienne ont tort. Ce qui est fondamentalement en jeu, c'est le rôle qu'une partie doit jouer devant le tribunal. On est toujours son plus mauvais avocat et je crains que cet adage s'applique aussi aux fonctionnaires dans la mesure où ils seront davantage enclins à obtenir un bon résultat qu'à servir l'intérêt général.

De strijd tegen de fiscale fraude wordt trouwens vooral gevoerd voor de correctionele rechtbanken. In afwachting van een definitieve regeling kan men een advocaat met de procedures belasten. Het uitstel dat een beroep op de Raad van State kan meebrengen is dus geen argument. We staan hier voor een principebeslissing.

Il n'y a aucune objection à un report. Les tribunaux fiscaux ne travaillent pas pendant les vacances d'été. Au demeurant, la lutte contre la fraude fiscale se mène essentiellement devant les tribunaux correctionnels. En attendant un règlement définitif, on peut charger un avocat des procédures. Le report que peut entraîner un recours au Conseil d'Etat n'est donc pas un argument. Nous sommes forcés en cette matière de prendre une décision de principe.

08.03 Yves Leterme (CVP): De minister beroemt zich op een versterkte strijd tegen de fiscale fraude. De resultaten na twee jaar zijn echter minnetjes, daarvan getuigen de paniekmaatregelen van de recente begrotingscontrole. PS-voorzitter Di Rupo heeft minister Reynders hiervoor trouwens terecht gewezen.

08.03 Yves Leterme (CVP): Le ministre se targue d'avoir consolidé la lutte contre la fraude fiscale. Mais les résultats qu'il a obtenus après deux ans ne sont pas ébouriffants. Les mesures adoptées dans la panique lors du récent contrôle budgétaire l'attestent. Cela a d'ailleurs amené le président du PS, M. Di Rupo, à rappeler à l'ordre le ministre Reynders.

-Minder dan vijftig leden vragen het advies van de Raad van State.

- Moins de cinquante membres réclament l'avis du Conseil d'État.

De vraag is verworpen.

La demande est rejetée.

De stemming over het amendement en het artikel 3 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 3 est réservé.

De artikelen 4 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 4 à 9 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 Regeling van de werkzaamheden

09 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Ik heb zopas het advies van de Raad van State ontvangen over het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg. Om iedereen de gelegenheid te geven het advies door te nemen, stel ik voor de vergadering te schorsen tot kwart over zes.

Le **président**: Je viens de recevoir l'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé. Afin de permettre à chacun de prendre connaissance de cet avis, je propose de suspendre la séance jusqu'à 18h15.

De vergadering wordt geschorst om 17.35 uur.

La séance est suspendue à 17.35 heures.